

Anexa 6

Linii Directoare pentru Atribuirea Contractelor de Furnizare de bunuri și Lucrări în cadrul Cooperării Financiare cu Țările în Curs de Dezvoltare

Publicat de către:

KfW Bankengruppe, Group Communication
Palmengartenstraße 5-9, 60325 Frankfurt am Main, Germania
Telefon: +49 69 7431-0, Fax: +49 69 7431-2944
www.kfw.de

Editat de către:

Kfw Entwicklungsbank, Departamentul de Strategie (AS)

Pentru materiale informative în legătură cu cooperarea cu țări în curs de dezvoltare, contactați:

Divizia Politică și Strategie (AS 1)
Telefon: +49 69 7431-3751, Fax: +49 69 7431-3363

În cazul în care aveți întrebări cu privire la aceste Linii Directoare, contactați:

Divizia Produse Financiare și Politică (AS 2)
Telefon +49 69 7431-1631, Fax: +49 69 7431-3363

Cuprins:

INTRODUCERE.....	5
1. PRINCIPII.....	6
1.1 Licitatie competitivă.....	.6
1.2 Procedura de Licitatie Corectă și Transparentă, Standarde Principale de Muncă.....	6
1.3 Ofertanți Eligibili.....	6
1.4 Angajarea unui Consultant.....	7
2 PROCEDURI ÎN LICITAȚIA COMPETITIVĂ INTERNAȚIONALĂ.....	7
2.1 Înaintarea documentelor către KfW, Publicarea anunțului de achiziție și Perioada de ofertare.....	7
2.2 Procedura de Calificare.....	8
2.2.1 Precalificarea.....	8
2.2.2 Postcalificarea.....	8
2.2.3 Raportul de Evaluare a Calificării, Informarea Ofertanților.....	9
2.2.4 Etapele Ulterioare Încheierii Procedurii de Calificare.....	9
2.3 Documentele și Termenii Procedurii de Licitatie.....	10
2.4 Moneda Ofertei	11
2.5 Deschiderea Ofertelor.....	11
2.6 Examinarea și Respingerea Ofertelor.....	11
2.7 Evaluarea Ofertelor.....	12
2.8 Anularea Procedurii de Licitatie.....	13
2.9 Informarea Ofertanților.....	14
3. ALTE FORME DE ACHIZIȚIE, ATRIBUIREA DIRECTĂ ȘI MASURI CORESPUNZĂTOARE.....	14
3.1 Bunuri și Servicii limitate la Germania sau la Statele Membre ale Uniunii Europene.....	14

3.2 Licitația Competitivă Locală.....	14
3.3 Licitația Competitivă Restrânsă.....	14
3.4 Cotația de Preț.. ..	14
3.5 Procesul în Multiple Etape	15
3.6 Atribuirea Directă.....	15
3.7 Force Account, Grupul Țintă – Măsurile Aplicate.....	15
4. CONDIȚII GENERALE ALE CONTRACTULUI.....	15
4.1 Generalități.....	15
4.2 Răspunderea.....	16
4.3 Termene de Plată.....	16
4.4 Ajustarea Prețului.....	17
4.5 Garanția Bancară (Warranty).....	17
4.6 Garanții.....	17
4.7 Penalități (Daune).....	18
4.8 Asigurări.....	18
4.9 Forță Majoră.....	18
4.10 Legea Aplicabilă, Rezolvarea Litigiilor.....	19

Anexe:

Solicitări ale KfW-ului pentru Informare și Revizuire	Anexa 1
Formular Standard de Garanție de Licitație	Anexa 2
Formular Standard al unei Garanții de Plată în Avans	Anexa 3
Formular Standard de Garanție de bună execuție	Anexa 4
Declarație de Angajament	Anexa 5
Abreviații și Glosar	Anexa 6

Introducere

Aceste linii directoare oferă informații asupra cerințelor minime necesare pentru atribuirea contractelor de lucrări și furnizare de bunuri în cadrul implementării programelor finanțate prin *German Financial Cooperation (CF) (Cooperarea Financiară Germană)*¹. Aceste linii directoare se bazează pe proceduri și standarde recunoscute internațional și se aplică la orice fel de furnizare de bunuri și lucrări² care sunt finanțate în totalitate sau în parte din fondurile CF Germane.

În cadrul CF, contractele de furnizare de bunuri sunt atribuite întotdeauna de către agenția („client”) răspunzătoare de implementarea proiectului, agenție care, în cele mai multe cazuri, este cea care organizează licitația. De obicei acesteia îi sunt aplicabile legile naționale. KfW are grijă ca:

- fondurile accesate în cadrul CF să fie folosite cât mai eficient și economic;
- procesul de licitație să permită o competiție corectă care va conferi tuturor ofertanților șanse egale și să asigure selecția celei mai favorabile oferte și, prin aceasta, cea mai eficientă utilizare a fondurilor limitate existente;
- decizia în ceea ce privește atribuirea contractelor să fie luată într-o manieră inteligibilă și transparentă;

În plus, KfW va revizui contractele preliminare, care trebuie înaintate către KfW, pentru a asigura respectarea practicilor comerciale internaționale aplicabile în domeniul economic în cauză, în special cu privire la răspundere, termene de plată și garanții, precum și pentru a se asigura că contractele preliminare nu au vicii sau defecte semnificative și nu conțin contradicții care ar putea împiedica execuția proiectului.³ Acolo unde aceste Linii Directoare necesită o declarație din partea KfW, o apreciere pozitivă („fără obiecții”) a KfW constituie o condiție preliminară pentru finanțarea contractului din fondurile CF.

KfW sprijină armonizarea principiilor și procedurilor aplicate în cadrul cooperării dezvoltării internaționale. În acest sens, vor fi utilizate în general documentele standard pentru ofertanți și contracte, introduse de către instituțiile financiare internaționale (IFI) ca agenții conducătoare.

În cazuri excepționale, de exemplu pentru programe specifice, pot fi urmate și alte proceduri de atribuire. În cazurile necesare, KfW poate conveni cu Agenția de Executare Proiect asupra unei proceduri simplificate de analiză, în urma unei analize generale a sistemului de achiziții al Agenției de Executare Proiect. În scopul arhivării documentele vor fi trimise atât pe hârtie cât și în format electronic (PDF file).

¹ Expresiile scrise cu caractere italice sunt explicate în Anexa 6.

² Serviciile de consultanță vor fi îndeplinite conform cu „Linii Directoare pentru numirea Consultanților în cadrul Cooperării Financiare Germane cu Țări în curs de Dezvoltare”

³ O listă cu cerințele de informare și revizuire ale KfW este conținută de Anexa 1

Cooperarea Financiară – ce este aceasta?

Cooperarea Financiară (CF) este o componentă a Cooperării Germane pentru Dezvoltare. Scopul CF este de a finanța investiții în infrastructura economică și socială, în procesul de diminuare a sărăciei, precum și în protecția mediului înconjurător în țări în curs de dezvoltare, prin împrumuturi oferite în condiții favorabile și granturi provenite din bugetul federal al Germaniei și, acolo unde este cazul, suplimentate prin fonduri private strânse de KfW. CF este implementată de către KfW în numele Ministerului German pentru Cooperare Economică și Dezvoltare (BMZ). Fondurile CF sunt utilizate, printre altele, pentru creșterea distribuției cu apă și electricitate, pentru îmbunătățirea sistemelor de sănătate și învățământ, pentru dezvoltarea infrastructurii de transport și pentru a îmbunătăți rezultatele producției agricole. Aceste fonduri sunt utilizate și pentru a sprijini programele de împrumut pentru întreprinderi mici și mijlocii și pentru reformele economice.

1 Principii

1.1 Licitarea Competitivă

- 1.01 În principiu, pentru proiecte finanțate din fondurile CF, bunurile și serviciile vor fi achiziționate de către *agenția contractantă* în baza licitației competitive internaționale. În cazul în care nu sunt restricții justificate în cazuri individuale sau dacă nu sunt aplicabile motivele de excludere specificate în paragraful 1.04, nu vor fi restricții în ceea ce privește țara de domiciliu a ofertantului sau țara de origine a bunurilor și serviciilor .
- 1.02 Restricții la principiului licitației competitive internaționale descris în Secțiunea 2 sunt admisibile în cazuri justificate doar în urma unei aprobări inițiale de către KfW. Trăsăturile specifice ale unei proceduri alternative de achiziție aplicabile în aceste cazuri sunt descrise în Secțiunea 3. Prevederile Secțiunii 2 se vor aplica în conformitate în aceste cazuri.

1.2 Procedura de Licitare Corectă și Transparentă, Standarde Fundamentale de Muncă

- 1.03 Toate părțile implicate într-un procedură de achiziție finanțată în cadrul CF trebuie să asigure o competiție corectă și transparentă și să respecte cel puțin acele Standarde Internaționale Fundamentale de Muncă care au fost ratificate de către țara în curs de dezvoltare. Aceasta trebuie să fie însoțită de o declarație de angajament (Anexa 5) a tuturor părților implicate în procesul de licitație. Declarația de angajament trebuie să fie semnată într-o manieră obligatorie din punct de vedere legal de către reprezentanții autorizați ai ofertantului. A nu trimite această declarație precum și ne-conformitatea în ceea ce privește condițiile vor duce la excluderea ofertantului din procesul de licitație.

1.3 Ofertanți Eligibili

- 1.04 Participanții pot depune oferte în cazul în care nu intervine nici unul din următoarele motive de excludere:

- Participarea unui ofertant este interzisă prin *sanctiuni emise de către Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite*;
- Ofertantul este sau a fost implicat în calitate de consultant în pregătirea sau implementarea proiectului. Aceasta se aplică și unei întreprinderi sau unei persoane fizice apropiate de ofertant printr-un grup de companii sau o legătură de afaceri asemănătoare, sau unor întreprinderi sau persoane fizice asociate în același mod. (excepție: în proiectele BOT sau de tip „*la cheie*” participarea unor viitori furnizori sau producători poate fi chiar de dorit);
- lipsa declarației de angajament conform paragrafului 1.03;
- ofertantului îi este interzisă din punct de vedere legal participarea la procesul de licitație în țara *agenției contractante* pentru că a încălcat anterior regulile prin fraudă și corupție;
- ofertanții sau sub-contractanții eligibili pentru o parte considerabilă din contract sunt întreprinderi relaționate economic cu *agenția contractantă* în țara gazdă, și/sau întreprinderi controlate de stat care nu sunt independente din punct de vedere financiar sau legal;

1.4 Angajarea unui Consultant

1.05 În perioada procedurii de atribuire, *agenția contractantă* este asistată de obicei de către un consultant independent calificat în pregătirea documentelor de licitație, evaluarea ofertelor, atribuirea contractului, elaborarea documentelor contractuale și negocierea contractului.

2 Proceduri în licitația competitivă internațională

2.1 Înaintarea documentelor către KfW, Publicarea Anunțului de Achiziție și Perioada de Ofertare

2.01 Ca regulă, documentele de pre-calificare și de licitație trebuie înaintate către KfW pentru comentarii, în timp util, înainte de publicarea planificată. KfW verifică dacă documentele îndeplinesc, atât ca formă cât și ca și conținut, cerințele proiectului, acordurilor de împrumutului și finanțare încheiate pentru realizarea proiectului și prevederile acestor linii directoare. Printre altele, va asigura că perioada de ofertare pentru licitație permite ofertanților să-și pregătească în mod temeinic ofertele și condițiile procedurii de achiziție să nu influențeze competiția.

2.02 Scopul publicării invitației de a depune oferte este de a atrage atenția tuturor potențialilor ofertanți asupra procedurii de licitație și asupra oportunității de a participa. Anunțul de achiziție trebuie publicat în timp util înainte de emiterea documentelor de pre-calificare și licitație, într-o formă potrivită care va preciza data și locul emiterii. Invitația de a participa la o licitație competitivă internațională este de obicei publicată în respectiva țară în curs de dezvoltare și în Germania, și, în cazul în care se impune, în presa internațională. Anunțul este dat de către *agenția contractantă*.

- Anunțul de achiziție trebuie publicat în Germania, în publicația „*Nachrichten für Aussenhandel*” precum și în baza de date a Bundesagentur für Außenwirtschaft (*bfai*) înainte sau în același timp cu publicarea sa în altă parte. În acest sens, *agenția contractantă* va informa *bfai* cu privire la textul anunțului de achiziție și, în același

timp, fără costuri, va trimite copii ale documentelor complete ale licitației, fie în format electronic direct prin e-mail, fie sub forma unei copii, în respectiva țară în curs de dezvoltare. Publicarea nu presupune nici un cost.

- Publicarea în țara în curs de dezvoltare va respecta regulile și prevederile legale aplicabile *agenției contractante*. În principiu, publicarea va avea loc într-un cotidian din țara în curs de dezvoltare.

2.03 Termenul limită în ceea ce privește pregătirea documentelor de calificare și pregătirea ofertelor va ține cont de caracteristicile particulare ale proiectului, mărimea și complexitatea acestuia și va asigura o competiție adecvată și transparentă. În principiu, trebuie alocate cel puțin 30 de zile calendaristice pentru pre-calificare și 45 pentru depunerea ofertelor.

2.04 Extinderea perioadei de depunere a ofertelor este permisă doar în cazuri excepționale. Ca urmare a informării prealabile a KfW, toți participanții la licitație vor fi anunțați în scris, în timpul util, înainte de expirarea perioadei inițiale.

2.05 Comentariile *agenției contractante* la neclaritățile participanților la licitație în timpul *perioadei de ofertare* vor fi comunicate ofertanților simultan în scris, în timp util, adică cel puțin cu 14 zile înainte de expirarea perioadei de ofertare.

2.2 Procedura de Calificare

2.06 Calificarea ofertanților va fi evaluată ținând cont de amploarea și complexitatea proiectului. În cadrul unor proiecte complexe și dificile din punct de vedere tehnic care solicită un efort deosebit din partea ofertanți pentru pregătirea ofertelor sau în cadrul unor proceduri de licitație care pot atrage un număr prea mare de ofertanți, *agenția contractantă* va demara un proces de pre-calificare cu consultarea KfW, înainte de licitația propriu-zisă. În orice alte cazuri de licitație va fi realizată o post-calificare (conform secțiunii 2.2.2).

2.2.1 Precalificarea

2.07 În procedurile de achiziție care presupun un proces de pre-calificare, licitația se va desfășura în două etape. În prima etapă, cea de pre-calificare, documentele primite vor fi verificate pentru a stabili capacitatea ofertanților de a furniza bunurile și lucrările la timp și în mod adecvat. În cadrul pre-calificării sunt urmărite în principal următoarele criterii esențiale:

- absența unor motive de excludere (vezi criteriile în paragraful 1.04);
- experiența în executarea unor proiecte similare;
- experiența în țări în curs de dezvoltare sau similare;
- disponibilitatea personalului calificat și a facilităților și echipamentelor adecvat într-o cantitate suficientă;
- capacitatea financiară adecvată.

2.08 Invitația de a participa la procesul de pre-calificare va specifica condițiile minime de calificare, matricea de evaluare și criteriile care vor determina numărul de participanți care vor fi invitați să depună oferte în urma calificării. Numărul maxim de ofertanți depinde de natura proiectului și de efortul necesar în pregătirea ofertelor.

2.2.2 Postcalificarea

- 2.09 În procedurile de licitație care presupun un proces de post-calificare, documentele de calificare și oferta propriu-zisă sunt depuse în mod normal simultan, în două plicuri separate (procedura celor două plicuri). În cadrul primei sesiuni publice vor fi deschise doar documentele de calificare care vor fi examinate pentru a stabili integralitatea, includerea garanției de licitație, precum și respectarea criteriilor de calificare. Procesul de calificare va fi evaluat conform criteriilor menționate în paragraful 2.08.
- 2.10 Procedura celor două plicuri nu se aplică în cazuri de excepție, de exemplu în cadrul achiziției unor bunuri comerciale standardizate, sau atunci când licitația este restrânsă la întreprinderi a căror calificare a fost verificată în cadrul înregistrării lor de către *agenția contractantă*. În acest caz, îndeplinirea condițiilor necesare de calificare va fi examinată la începutul procesului de evaluare a ofertelor.

2.2.3 Raportul de Evaluare a Calificării, Informarea Ofertanților

- 2.11 *Agenția contractantă* va întocmi un raport detaliat de evaluare asupra rezultatelor procedurii de calificare. Dacă *agenția contractantă* este asistată de un consultant (cf. paragrafului 1.05) acest raport va conține certificarea consultantului respectiv sau comentariul său separat. În cadrul procedurilor care presupun pre-calificarea, *raportul de evaluare* va include recomandarea *agenției contractante* asupra participanților care vor fi invitați să depună oferte. Dacă se vor califica mai mulți ofertanți decât numărul maxim (paragraful 2.08), aceștia vor fi selectați conform numărului de puncte obținut.
- 2.12 Raportul de evaluare va fi trimis KfW de către *agenția contractantă*. Finanțarea bunurilor și lucrărilor din fonduri ale CF este condiționată de lipsa obiecțiilor din partea KfW față de recomandarea exprimată în cadrul *raportului de evaluare*, anterior trimiterii invitațiilor de participare la licitație (în cazul procedurilor care presupun pre-calificarea), și înainte de deschiderea ofertelor în cazul procedurii celor două plicuri.
- 2.13 După primirea comentariilor KfW cu „lipsa obiecțiilor” *agenția contractantă* va informa imediat toți ofertanții asupra rezultatului procesului de evaluare.

2.2.4 Etapele Ulterioare Încheierii Procedurii de Calificare

- 2.14 În cazul procedurilor de achiziție cu pre-calificare, ofertanții selectați în conformitate cu concluziile raportului de evaluare vor fi invitați să înainteze ofertele lor în a doua etapă. În cazul procedurilor de achiziție cu post-calificare doar ofertele acelor ofertanți care au îndeplinit criteriile de calificare vor fi deschise în a doua sesiune publică. Procedura pentru deschiderea ofertelor va fi efectuată în conformitate cu paragraful 2.22. Dacă procedura celor două plicuri nu se aplică (vezi paragraf 2.10), după evaluarea criteriilor de calificare doar ofertele acelor ofertanți care au îndeplinit aceste criterii vor fi evaluate în continuare.

2.3 Documentele și Termenele Procedurii de Licitație

2.15 Documentele licitației conțin informații pentru ofertanți despre natura și complexitatea bunurilor și lucrărilor care vor fi furnizate, precum și asupra condițiilor contractului. Acestea vor fi formulate în așa fel încât să asigure o competiție corectă și transparentă care să ofere șanse egale tuturor participanților. În acest scop, ofertanții vor fi informați despre criteriile de selecție precum și asupra ponderii acestora în evaluarea ofertelor. Ca regulă generală, documentele vor conține:

- informații generale asupra proiectului, bunurile și serviciile care vor fi furnizate;
- informații asupra desfășurării procesului de licitație și procedura de evaluare;
- formularul tip de ofertă;
- condițiile generale și specifice ale contractului și, dacă este cazul, forma preliminară a contractului;
- condițiile tehnice generale ale contractului, specificații tehnice neutre cu indicarea cantității, specificații ale criteriilor de performanță în cazul contractelor bazate pe performanță;
- documente clare și complete;
- specificații ale standardelor și sistemul de măsurare aplicat;
- specimen de declarație de angajament;
- formularele tip ale garanției de licitație, garanției de plată în avans și garanției de bună execuție (vezi secțiunea 4.6);
- costurile preliminare estimate, în cazul în care nu există rezerve serioase față de dezvoltarea acestora.

2.16 Acolo unde este posibil vor fi utilizate documentele standard ale IFI (Instituții Financiare Internaționale). Acestea vor fi utilizate, dacă este posibil, fără modificări, în special referitor la împărțirea riscurilor între părțile contractuale. Orice abatere necesară va fi precizată în mod clar într-o anexă.

2.17 Acordurile și convențiile de implementare ale KfW, cum ar fi includerea măsurilor de prevenire HIV/AIDS în cadrul proiectelor de construcții în Africa sub-sahariană, în măsura în care sunt relevante pentru contracte, în general vor fi luate în considerare în cazul condițiilor specifice sau tehnice ale contractului, nu și în ceea ce privește condițiile generale ale acestuia.

2.18 Condițiile de achiziție definesc clar și fără echivoc obligațiile părților contractuale subsecvente. În special, acestea se aplică complexității bunurilor și locului de livrare, angajamentelor de răspundere și garanție, precum și taxele publice și impozitele care vor fi suportate de ofertant. Va fi determinată împărțirea riscurilor datorate condițiilor geotehnice sau hidrologice sau din cerințele de protecție a mediului. *Agenția contractantă* va pune la dispoziția ofertanților studiile necesare.

2.19 Condițiile procesului de achiziție vor preciza de asemenea dacă sunt admisibile oferte alternative precum și modalitatea în care acestea vor fi luate în considerare în cadrul evaluării ofertelor.

2.4 Moneda Ofertei

2.20 Documentele licitației vor preciza moneda în care va fi exprimat prețul ofertei. De obicei, moneda ofertei este una din monedele utilizate internațional (cum ar fi dolarul american sau Euro) și/sau moneda națională a *agenției contractante*.

2.21 Referitor la posibilele schimbări ale cursului de schimb pe durata procedurii de achiziționare, *agenția contractantă* va stabili data relevantă a conversiei prețurilor ofertei; această dată trebuie să fie cât mai aproape posibil de data deschiderii ofertelor. În acest context, *agenția contractantă* va indica de asemenea și rata utilizată la conversie (de obicei, rata de vânzare publicată de o sursă oficială la o anumită dată).

2.5 Deschiderea Ofertelor

2.22 Ofertele, care trebuie înaintate în plicuri sigilate, trebuie deschise la ora și în locul stabilite în documentele de licitație. Deschiderea ofertelor va avea loc în public, iar numele ofertantului și valoarea totală a ofertei și orice ofertă alternativă vor fi citite cu voce tare și înregistrate. O înregistrare a sesiunii de deschidere a ofertelor va fi pregătită, semnată de membrii comisiei de deschidere a ofertelor și înaintată către KfW imediat. La cererea KfW, simultan o copie a ofertei va fi prezentată KfW într-un plic sigilat.

2.6 Examinarea și Respingerea Ofertelor

2.23 În urma deschiderii, se va constata dacă ofertele sunt complete, dacă sunt conform documentelor de licitație și dacă garanția de licitație oferită de participant respectă precizările documentelor de licitație.

2.24 În general, ofertele sunt respinse în următoarele cazuri:

- dacă oferta este primită după data limită;
- dacă oferta nu este conform documentelor de licitație în punctele concrete, de ex. condițiile generale ale contractului sau specificațiile tehnice majore;
- dacă oferta conține rezerve sau restricții majore; sau
- oferta nu conține declarația de angajament specificată în paragraful 1.03;

2.25 Negocierile între *agenția contractantă* și un ofertant, precum și modificarea ofertelor între momentul deschiderii acestora și momentul atribuirii contractului nu sunt admise. Totuși, *agenția contractantă* poate solicita participanților clarificări care sunt necesare pentru evaluarea ofertelor. Nici clarificările solicitate de *agenția contractantă*, și nici modificările efectuate de ofertant nu pot conduce la schimbări în ceea ce privește conținutul sau valoarea ofertei. Solicitățile din partea *agenției contractante* precum și răspunsurile ofertantului trebuie să fie în scris.

2.26 Procedura de achiziție este confidențială. Confidențialitatea permite *agenției contractante* și KfW să prevină intervențiile inadmisibile. Prin urmare, *agenția contractantă* și KfW, precum și persoanele responsabile de evaluarea și pregătirea recomandării pentru atribuirea contractului, nu vor oferi nici o informație asupra evaluării ofertelor și nici nu vor face recomandări pentru atribuirea contractului ofertanților sau altor persoane care nu sunt implicate în mod oficial în procedura de achiziție. În cazul încălcării confidențialității, KfW poate solicita anularea procedurii de licitație.

2.7 Evaluarea Ofertelor

2.27 Ofertele care nu au fost respinse sunt evaluate de către *agenția contractantă* în cooperare cu consultantul sau de către consultant. Scopul evaluării este de a stabili oferta cea mai avantajoasă prin evaluarea factorilor relevanți ai ofertelor individuale și prin compararea apoi a tuturor ofertelor înaintate. Dacă este specificat în documentele de licitație (vezi paragraful 2.15), evaluarea implică luarea în considerare nu numai a prețului oferit, ci și a altor factori care sunt relevanți pentru reușita proiectului și care pot fi cuantificați, cum ar fi perioada de livrare sau construcție, personalul, listele echipamentelor, costuri de exploatare și durata de viață, furnizarea pieselor de schimb, service-ul, precum și posibilitatea de a instrui personalul local. În cazul în care evaluarea a fost precedată de o pre-calificare, factorii de care s-a ținut cont deja nu vor mai fi luați în considerare din nou, excepție făcând cazul în care au apărut ulterior îndoieli în legătură cu îndeplinirea criteriilor minime de calificare.

2.28 Ofertele care nu au fost respinse sunt examinate separat cu privire la corectitudinea tehnică și aritmetică a acestora. Ofertele sunt evaluate și apreciate în termeni cantitativi, în unități monetare dacă este posibil și doar în conformitate cu criteriile stipulate în documentele licitației. Cea mai avantajoasă ofertă, determinată în baza acestei proceduri după corectarea oricăror greșeli de calcul/aritmetice, va obține contractul. În general, nu este decisiv doar cel mai mic preț al ofertei.

2.29 În cazul în care prețul unei oferte neobișnuit de mic raportat la serviciile care vor trebui executate, ofertantului i se va solicita o explicație scrisă cu privire la modalitatea de calcul al prețului. Dacă, după verificarea acestuia, persistă îndoieli rezonabile cu privire la posibilitatea ofertantului de a furniza bunurile și lucrările necesare la acel preț oferit și acest lucru se consideră că poate constitui un risc la adresa executării contractului, oferta respectivă va fi exclusă.

2.30 Pentru a face posibilă compararea ofertelor, evaluarea prețurilor ofertelor va include taxele de import și alte taxe aplicabile în momentul respectiv. În cazurile în care, în baza reglementărilor locale cu privire la acordul de dublă impozitare, competiția dintre ofertanții calificați ar fi în mod grav distorsionată, *agenția contractantă* și KfW pot conveni, înaintea licitației, asupra unei proceduri convenabile pentru a corecta această distorsiune; în documentele de licitație va fi inclusă o notă în acest sens.

2.31 La finalizarea evaluării ofertelor, KfW va primi un raport detaliat privind evaluarea și compararea tuturor ofertelor („*Raportul de Evaluare*”) și o recomandare argumentată privind acordarea contractului în colaborare cu orice agenție guvernamentală din țara în curs de dezvoltare a cărei implicare poate fi necesară. În cazul în care *agenția contractantă* este asistată de un consultant (cf. paragrafului 1.05), acest raport să includă certificarea sa sau comentariul său separat.

2.32 Dacă o prelungire a termenului în care ofertele pot fi depuse/perioadei de validitate devine necesară, motivele pentru aceasta vor fi expuse în *raportul de evaluare*. Prelungirea termenului nu poate conduce la modificări în ceea ce privește prețul unei oferte. Prelungirea îndreptățește participanții la licitație să-și retrage ofertele după expirarea termenului inițial, fără a permite retragerea garanției de licitație. KfW își rezervă dreptul de a-și retrage finanțarea în cazul în care procedura de achiziție este întârziată în mod nejustificat.

2.33 *Agenția contractantă* va înainta către KfW *raportul de evaluare* și recomandarea de atribuire într-o perioadă ce va permite KfW să formuleze comentarii, nu mai târziu de trei săptămâni înainte de expirarea perioadei de depunere a ofertelor/*perioadei de validitate*. KfW își rezervă dreptul de a-și retrage finanțarea în cazul în care raportul nu este trimis în acest interval.

2.34 KfW își rezervă, în general, dreptul de verifica ofertele tuturor participanților sau a unor participanți anume, precum și toate celelalte documente în legătură cu procedura de achiziție și atribuire, pe o perioadă de până la doi ani de la finalizarea proiectului.

2.8 Anularea Procedurii de Licitație

2.35 Procedura de licitație poate fi anulată în următoarele cazuri:

- competiția a fost inadecvată;
- nu a fost primită nici o ofertă corespunzătoare;
- ofertele corespunzătoare depuse depășesc în mod substanțial bugetul;
- condițiile tehnice sau financiare ale achiziției s-au modificat în mod concret, înainte de atribuire; sau
- condițiile de preț ale ofertelor sunt, evident, mari în mod nerezonabil.

2.36 Competiția este considerată inadecvată în cazul în care s-au calificat pentru evaluare mai puține oferte față de așteptări, având în vedere dimensiunea pieței, dacă prețul este exagerat sau dacă sunt aranjamente evidente ale prețurilor.

2.37 Dacă nu a fost primită nicio ofertă corespunzătoare, poate fi inițiat un nou proces de licitație, în acest caz o nouă procedură de calificare fiind dispensabilă, sau, având în vedere circumstanțele precizate în Secțiunea 3.6, contractul poate fi atribuit direct de către *agenția contractantă* unuia din ofertanții calificați anterior.

2.38 Dacă cea mai mică ofertă depășește costurile estimate, doar acest fapt nu poate constitui un motiv pentru anularea procedurii de licitație.

2.39 Dacă cea mai mică ofertă corespunzătoare depășește în mod evident cu mult costurile estimate, *raportul de evaluare* trebuie să decidă, pe baza analizei cauzelor, dacă un preț rezonabil poate fi obținut printr-un nou proces de licitare. Dacă aceasta este improbabil, în cazul în care KfW nu va obiecta și va anula procedura de licitare, pot fi purtate negocieri cu participantul care a depus oferta cea mai avantajoasă, pentru a stabili cum poate fi obținut un preț rezonabil, prin modificarea amplorii contractului sau/și prin modificarea împărțirii riscurilor și responsabilităților

2.40 Anularea procedurii de licitație ca și orice alt etapă ulterioară necesită lipsa obiecțiilor din partea KfW. Anularea procesului de licitație trebuie notificat de către *agenția contractantă* tuturor ofertanților, expunând motivele. Dacă procedura de licitație este anulată, de obicei, un nou proces de achiziție este inițiat în circumstanțe diferite care să asigure o competiție mai mare, de exemplu, prin modificarea obiectului sau condițiilor achiziției.

2.9 Informarea Ofertanților

2.41 După atribuirea contractului, *agenția contractantă* va fi informa restul participanților cu privire la faptul că ofertele acestora nu au fost alese precum și dacă ofertele acestora îndeplineau condițiile generale și tehnice ale achiziției.

3. Alte Forme de Achiziție, Atribuirea Directă și Măsuri Corespunzătoare

3.01 În condițiile lipsei de obiecții din partea KfW, în cazuri specifice, este posibilă o derogare de la principiile licitației competitive internaționale. În mod special în forma descrisă de secțiunile cuprinse între 3.2 și 3.4, KfW poate accepta unele cerințe ale revizuirii mai puțin riguroase decât cele precizate în secțiunea 2, sau poate accepta condiții ale contractului diferite față de cele precizate în secțiunea 4, dacă prin aceasta nu se încalcă principiile menționate în secțiunea 1. În locul licitației competitive internaționale pot fi aplicate următoarele proceduri de achiziție:

3.1 Bunuri și Servicii Limitate la Germania sau la Statele Membre ale Uniunii Europene

3.02 În cazul unei competiții adecvate procedura de achiziție poate limitată la întreprinderi având reședința de exemplu în Germania sau UE, care își desfășoară o mare parte din afaceri în țările respective și care nu recurg la resurse sau servicii din țări terțe.

3.2 Licitația Competitivă Locală

3.03 Dacă se presupune o competiție adecvată și dacă este probabil că întreprinderi internaționale nu vor participa la licitație din cauza dimensiunii reduse a proiectului, din motive de ordin logistic sau datorită nivelului scăzut al prețului local, procesul de licitare poate fi limitat la respectiva țară în curs de dezvoltare. În acest caz este posibilă publicarea anunțului de licitație doar în presa națională și în limba națională oficială, precum și desfășurarea acesteia în conformitate cu procedurile financiare și contractuale uzuale din țara respectivă. În general, întreprinderile care nu au reședința în țara în curs de dezvoltare pot participa la licitație.

3.3 Licitația Competitivă Restrânsă

3.04 Procesul de achiziție poate fi restrâns încă de la început la un număr limitat de firme, de exemplu, dacă acestea sunt singurele firme capabile să îndeplinească condițiile sau dacă dimensiunea contractului nu justifică un proces de licitație publică.

3.4 Cotația de Preț

3.05 În cazuri specifice, achiziția unor produse și servicii comerciale de un fel, valoare sau amploare care nu justifică un proces de licitație competitivă, se poate desfășura în baza cotației de preț și a unui număr suficient (cel puțin trei) cotații de preț obținute de la distribuitori sau producători locali sau internaționali.

3.5 Procesul în Multiple Etape

3.06 În cadrul proiectelor complexe din punct de vedere tehnic, în special în cazul achizițiilor pentru proiectele gen *turn-key "la cheie"* (BOT, BOOT sau asemenea) de multe ori nu pot fi

făcute precizări tehnice exacte în avans. În asemenea cazuri, poate fi desfășurat un proces de achiziție în multiple etape. Detaliile acestui proces sunt convenite între *agenția executantă a proiectului* și KfW la evaluarea proiectului.

3.6 Atribuirea Directă

3.07 *Atribuirea directă* a contractelor este permisă doar în cazuri excepționale precum:

- în contracte existente, amendate, în cazul în care obiectul adițional este minor în comparație cu contractul existent, natura bunurilor și a lucrărilor este aceeași, și dacă atribuirea acestora nu necesită un nou proces de licitație;
- după anularea unui proces de licitație, dacă este improbabil ca un nou proces de licitație să determine rezultate rezonabile (vezi secțiunea 2.8);
- dacă, din cauze specifice, doar o anumită întreprindere este potrivită pentru a oferi bunurile și serviciile necesare (de exemplu componente de rezervă originale, bunuri protejate prin drept de autor sau brevet de invenție, experiență sau echipament specific);
- dacă achiziția de bunuri și servicii este atât de urgentă încât un proces de licitație desfășurat în contextul acestor linii directoare nu este posibil, cum este cazul unor măsuri de urgență.

3.08 În cazul *atribuirii directe*, *agenția contractantă* va verifica dacă prețul ofertei precum și alte elemente ale acesteia sunt rezonabile.

3.7 Force Account, Grup Țintă – Măsuri Aplicate

3.09 Procedurile de licitație nu sunt necesare în cazul în care sunt luate măsuri de către *agenția contractantă*, de unități care i se subordonează, sau, în mod direct, de către grupul țintă, pentru a obține o susținere mai mare sau o eficiență crescută a personalului datorită unor circumstanțe specifice (de exemplu în cazul măsurilor de urgență). În acest caz, contractul trebuie adaptat cerințelor particulare.

4 Condițiile Generale ale Contractului

4.1 Generalități

4.01 Condițiile Generale ale Contractului constituie parte integrantă a documentelor de licitație. Acestea definesc obligațiile părțile contractuale și împărțirea riscurilor.

4.02 Condițiile Generale ale Contractului pot fi schițate conform liniilor directoare ale contractelor standard aplicabile internațional, în conformitate cu natura și scopul bunurilor și serviciilor care trebuie atribuite. Pentru proiecte de lucrări civile, acestea sunt, de obicei, Condițiile Contractului emise de către FIDIC. IFI au emis *documentele standard* pentru contractele de furnizare. Alte prevederi, cum sunt condițiile și termenii contractanților sau formularele standard ale acordului, ar trebui să fie convenite adițional doar dacă acest lucru este inevitabil. În asemenea cazuri, trebuie să fie precizată ordinea în care convențiile particulare vor fi luate în considerare.

4.2 Răspunderea

4.03 Răspunderea între părțile contractuale va fi stabilită de o asemenea manieră astfel încât să se poată preveni orice fel de omisiuni din cadrul răspunderii. În mod special, în procese complexe care sunt dificil de coordonat în timp sau din punct de vedere tehnic și în care sunt implicate diverse întreprinderi, contractul trebuie să stipuleze faptul că răspunderea generală pentru execuția și finalizarea reușită a proiectului va fi asumată de una din părțile contractului pentru a evita omisiunile din cadrul răspunderii. Acolo unde măsurile trebuie îndeplinite de o societate mixtă, în contract trebuie stipulată răspunderea individuală și colectivă a firmelor participante.

4.3 Termene de plată

4.04 Termenele de plată vor fi în conformitate cu practicile internaționale uzuale folosite în domeniul respectiv și va prevedea ca plățile să fie efectuate în funcție de livrarea bunurilor și prestarea serviciilor și pe măsura evoluției proiectului.

4.05 Plata în avans reprezintă contribuția de către agenția contractantă care este prevăzută să acopere cheltuielile de mobilizare care-i revin contractantului. Ca regulă, nu ar trebui să depășească 20% din prețul contractului și trebuie plătită imediat, după intrarea în vigoare și producere a efectelor contractului și după prezentarea garanțiilor plății în avans și de bună execuție.

4.06 Următoarele plăți se vor face sub formă de avans sau în rate proporțional cu evoluția proiectului.

4.07 Plata se va face în monedele specificate în contract. Dacă este necesar, rata de schimb și riscul valutar vor fi reglementate în așa fel încât nici una din părțile contractuale să nu se afle față de cealaltă în avantaj sau în dezavantaj.

4.08 Plata finală, care în general este de 10% din valoarea contractului, trebuie efectuată după recepția preliminară. Trebuie garantată printr-o garanție de bună execuție echivalând cu banii reținuți pentru servicii care trebuiesc prestate în perioada de garanție (în mod normal 5% din valoarea contractului). Dacă contractantul nu prezintă la termen această garanție, plata părții din plata finală reprezentând banii reținuți, se va face la acceptarea finală, în afară de cazul în care s-au înțeles altfel conform paragrafului 4.12.

4.09 Termenii de plată trebuie să fie în conformitate cu informația din prospectul "*Plata de fonduri în cadrul cooperării financiare cu țările în curs de dezvoltare*". În particular, documentele necesare justificative ale folosirii corespunzătoare a fondurilor trebuie prezentate pentru plată. Întrucât taxele de import și taxele publice care trebuie suportate de către Agenția de contractare, în general nu sunt finanțate din fondurile de Cooperare Financiară Germană, acestea trebuie prezentate în mod separat în facturi de către contractant. Dacă contractantul pre - finanțează taxele și taxe vamale, termenele limită pentru rambursare și consecințele oricăror încălcări ale obligațiilor de rambursare trebuie să fie convenite.

4.4 Ajustarea prețului

4.10 În cazurile în care furnizarea de bunuri și lucrări pentru un proiect se poate extinde pe o perioadă mai lungă de timp, documentele de licitație pot conține clauze privind ajustarea prețurilor, care compensează rezonabil modificările de cost care ar putea apărea pe parcursul implementării contractului. Aceste clauze ar trebui să țină cont de modificările în prețurile principalelor componente de cost ale contractului (cum ar fi forța de muncă, materii prime, materiale și echipamente) în conformitate cu un sistem de indici dat sau pe alte baze contractuale asupra cărora s-a convenit. Dovezile privind modificările costurilor trebuie furnizate regulat prin înaintarea unor documente oficiale, de exemplu acelea de la Camera de Comerț sau Birourile de Statistică. Pentru prevenirea avantajelor sau dezavantajelor unei părți contractuale, trebuie asigurat faptul că sumele prevăzute pentru ajustarea prețului sunt plătite în valuta care a fost convenită în contract pentru costurile supuse ajustării de preț (a se vedea secțiunea 4.3).

4.5 Garanția bancară (Warranty)

4.11 Obligațiile de garanție ale contractantului sunt definite în acord cu practica internațională specializată. Perioada de garanție este de obicei de la 1 la 2 ani.

4.12 Dacă acceptarea finală spre sfârșitul perioadei de garanție este amânată cu mai mult de 90 de zile din motive pentru care nu poate fi răspunzător contractantul, agenția contractantă poate mandata o firmă internațională de audit pentru a determina dacă și în ce măsură serviciile s-au dus la îndeplinire în mod adecvat. Rezoluția sa va fi obligatorie pentru ambele părți. În cazuri particulare se poate conveni asupra faptului, ca obligația de garanție a contractantului să fie considerată îndeplinită, dacă ultimul termen stabilit în contract a fost depășit din motive independente de voința contractantului.

4.6 Garanții

4.13 Contractantul va furniza garanții de licitație abstracte, garanții de plată în avans și garanții de bună execuție. Garanțiile de plată în avans și garanțiile de bună execuție trebuie să fie plătibile către KfW. Garantul și conținutul garanției (a se vedea speciamele în anexele 2-4) va solicita ca KfW să nu aibă obiecții. Agenția contractantă va returna garanțiile din proprie inițiativă și imediat după expirarea lor sau după ce a fost folosită întreaga sumă.

4.14 Garanția de licitație asigură faptul că ofertantul își menține oferta pe durata perioadei de valabilitate. Ea trebuie returnată ofertantului perdant după ce s-a atribuit contractul sau după ce a expirat perioada de valabilitate, oricare eveniment se întâmplă primul.

4.15 Garanțiile de plată în avans asigură faptul, ca în cazul în care serviciile nu sunt executate, agenției de contractare i se vor returna plățile pe care le-a făcut în avans. Valoarea garanției de plată în avans este egală cu suma plății în avans. Ca regulă, garanția va scădea corespunzător, în conformitate cu valoarea bunurilor și serviciilor furnizate.

4.16 Garanția de bună execuție garantează că toate obligațiile contractuale vor fi îndeplinite corespunzător de către contractant. Garanția de bună execuție este de obicei valabilă pe toată perioada derulării contractului fiind de regulă la 10 procente din prețul comenzii până la acceptarea preliminară și de 5 procente din prețul comenzii după acceptarea preliminară.

4.7 Penalități

4.17 Penalitățile contractuale vor fi convenite în cazul în care contractantul nu reușește să-și execute serviciile înăuntrul perioadei convenite din motive care îi sunt imputabile contractantului și dacă această neexecutare duce la o întârziere în ceea ce privește acceptarea și începerea desfășurării proiectului. Valoarea penalităților este stabilită de obicei în documentele de licitație ca o valoare specifică sau cotă-parte în funcție de perioada de timp (o sumă de bani sau procent din prețul contractului pe săptămână) cu un plafon (de obicei 5 până la 10 procente din prețul contractului). Această penalitate este o despăgubire care acoperă costurile adiționale și pierderile activității datorate întârzierii. În special în cazul contractelor pentru instalații și utilaje, penalitățile de neexecutare sunt de asemenea stipulate, fiind datorată în cazul nerealizării anumitor parametrii contractuali asupra cărora s-a convenit.

4.8 Asigurări

4.18 Bunurile și lucrările trebuie asigurate în mod adecvat și în măsura practică în mod obișnuit, împotriva tuturor riscurilor care pot apărea până la finalizarea adecvată și recepția proiectului, așa încât în cazul unei pagube, să poată fi posibilă înlocuirea sau repararea.

4.19 Asigurarea de transport trebuie prevăzută pentru durata întregului transport. Asigurările care trebuie stabilite trebuie să fie pentru acoperirea totală (toate riscurile) și acolo unde este necesar ar trebui să cuprindă clauze de război (Cargo) și clauze cu privire la grevă și la tulburări în acord cu clauze recunoscute internațional, cum ar fi Clauzele Standard ale Asociației Germane de Asigurări.

4.20 Pentru lucrări de construcții, instalații și utilaje, asigurarea prevăzută trebuie să acopere riscurile provenite din funcționarea șantierului de construcții și montajul structurii. În acest caz, principala asigurare care trebuie furnizată o constituie Asigurarea Contractantului pentru toate riscurile, precum și Asigurarea împotriva daunelor cauzate persoanelor.

4.21 Asigurările trebuie făcute de asemenea împotriva unor evenimente extraordinare cum ar fi: războiul, revoltă, terorism sau revoluție în limitele posibile în condiții și termeni rezonabili. Altfel, *agenția contractantă* și contractantul trebuie să ajungă la o înțelegere privind distribuirea acestor riscuri în coordonare cu KfW.

4.22 În cazul finanțării unor costuri în monedă străină, asigurarea se va face în monedă convertibilă în mod liber și va fi valabilă pentru toate plățile către asigurator, care vor fi plătite de KfW în contul agenției contractante. Clauza financiară corespunde cu aceea a garanției de plată în avans și a garanției de bună execuție (anexele 3 și 4). Dacă astfel de asigurări financiare sunt achitate în monedă națională, ele trebuie transferate într-un cont special al *agenției contractante* care nu poate fi accesat fără consimțământul KfW.

4.9 Forța majoră

4.23 Forța majoră înseamnă acele circumstanțe extraordinare care împiedică executarea corespunzătoare a obligațiilor contractuale și care nu depind de voința vreuneia din părțile contractuale, precum dezastre naturale, război sau perturbarea ordinii (și liniștii) publice.

4.24 Se stabilește faptul că dovada existenței evenimentului de forță majoră precum și a responsabilității sale pentru neîndeplinirea de către contractant a obligațiilor sale contractuale, trebuie furnizată prin înaintarea unui certificat corespunzător emis de Camera de comerț locală sau de o instituție similară.

4.25 Un eveniment de forță majoră implică suspendarea obligațiilor contractuale și prin aceasta, amânarea datelor stabilite pentru livrarea de bunuri și prestarea de servicii și, în mod corespunzător, a perioadelor de garanție. După caz, contractantul este obligat să înlăture obstacolul, să ia măsuri pentru repararea pagubelor, sau să ia orice alte măsuri extraordinare preventive împotriva rambursării costurilor (de ex. deponarea bunurilor). În cazul în care cauza de forță majoră persistă, contractul se va rezilia; condițiile generale ale contractului vor conține clauze privind compensația serviciilor efectuate de către contractant într-un astfel de caz.

4.10 Legea aplicabilă, Rezolvarea litigiilor

4.26 Va fi inclusă o clauză care prevede legea aplicabilă contractului și o prevedere referitoare la rezolvarea litigiilor. În proiectele de o mai mare amploare sau mai complexe, părțile pot conveni ca proiectul să fie însoțit de Consiliul de Decizie asupra Disputelor care va judeca în cazul disputat dacă se eșuează la început încercarea unei înțelegeri amiabile. În plus, va fi numită o Curte Internațională de Arbitraj în orice caz, ceea ce înseamnă, pe lângă Consiliul de Decizie asupra Disputelor, de ex. o Curte de Arbitraj în conformitate cu regulile de arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț (ICC). În cazul în care părțile convin asupra unui Consiliu de Decizie asupra Disputelor, acestea nu se vor adresa unei Curți Internaționale de Arbitraj decât în cazul în care cel puțin una dintre părți va refuza să accepte decizia Consiliului de Decizie asupra Disputelor. În principiu, având în vedere procedura mai rapidă și mai puțin complexă, este de preferat decizia Consiliului de Decizie asupra Disputelor, față de cea a unei Curți Internaționale de Arbitraj sau a unei curți ordinare pentru rezolvarea finală a unei dispute.

Solicitări ale KfW-ului de informare și revizuire

Anterior publicației sau invitației de pre-calificare sau licitație în cadrul procesului de achiziții publice fără pre-calificare, vor fi supuse comentariului KfW următoarele documente:

- Invitația de participare la licitație
- Criteriile de selecție pentru calificare (în formă detaliată)
- Documentele de licitație, inclusiv specimenul de contract
- Schița planului care specifică taxele de cumpărare a documentelor de licitație și utilizarea lor, precum și lista ziarelor în care se va publica anunțul

În cursul procedurii cu **pre-calificare**, următoarele documente trebuie să fie supuse KfW-ului pentru comentariu înainte de **invitația de participare la licitație**:

- Raportul de evaluare al calificării, inclusiv certificarea sau opinia consultantului
- Recomandarea listei ofertanților care vor fi invitați să participe la licitație

În cursul procedurii cu **post-calificare**, următoarele documente trebuie să fie supuse KfW-ului pentru comentariu înainte de **invitația de deschidere a ofertelor**:

- Raportul de evaluare al calificării, inclusiv certificarea sau opinia consultantului
- Recomandarea listei ofertanților ale căror oferte financiare trebuie deschise

Înainte de **atribuirea** contractului, următoarele documente trebuie să fie supuse KfW-ului pentru comentariu:

- Raportul semnat cu ocazia deschiderii ofertelor
- Raportul de evaluare
- Recomandarea la atribuirea contractului
- Certificarea sau opinia consultantului privind recomandarea la atribuirea contractului
- Dacă este cazul, o explicație de ce perioada obligatorie nu a putut fi respectată
- La solicitarea KfW, dacă este cazul, toate sau anumite oferte.

Dacă se recomandă o **suspendare a procesului de achiziții** publice în locul atribuirii contractului, lipsa de obiecții din partea KfW cu privire la suspendare și cu privire la următorii pași trebuie obținută înainte de suspendarea procesului de achiziții publice.

Pe parcursul procesului de ofertare și atribuire, **contacte între ofertanți și KfW** sunt de nedorit, decât dacă KfW este, în cazuri excepționale, agenția de contractare. Cererile de clarificări trebuie trimise direct agenției de contractare sau reprezentanților acesteia.

Dacă după notificarea rezultatelor calificării sau atribuirii contractului, un ofertant înaintează o **obiecție sau protestează**, KfW trebuie informat în consecință și despre deciziile ulterioare imediat.

Formular standard de garanție de licitație

Adresa băncii garante:

.....
.....
.....

Adresa beneficiarului (Agenția de contractare):

.....
.....
.....

Noi, subsemnații.....(Garant), pentru a permite
să liciteze pentru.....(proiect, obiectul contractului), garantăm astfel plata
cătore dvs. în mod irevocabil și independent, a sumei de până la
renunțând la toate obiecțiile și contestațiile.

Vom efectua plăți sub această garanție la prima cerere scrisă a dumneavoastră, care trebuie să
fie însoțită de confirmarea dumneavoastră că ați acceptat oferta mai sus menționată și că
firma..... nu mai este pregătită să respecte această ofertă.

Această garanție va expira nu mai târziu de.....

Până la această dată trebuie să fi primit orice fel de cereri cu privire la plăți prin adresă scrisă
sau mijloace de telecomunicație electronice.

Este de înțeles faptul că veți returna această garanție către noi la expirarea termenului sau
după efectuarea plății a întregii sume care este solicitată mai jos.

Această garanție este guvernată de legile din

.....

Data

Garant

Formular standard al unei garanții de plată în avans

Adresa băncii garante:

.....
.....
.....

Adresa beneficiarului (Agenția contractantă):

.....
.....
.....

La data de..... dumneavoastră ați încheiat cu.....
("Contractantul") un contract pentru.....(proiect, obiectul contractului) la
prețul de.....

Conform prevederilor din contract, Contractantul primește un avans de plată în sumă
de....., care reprezintă.....% din valoarea comenzii.

Noi, subsemnații.....(Garantul), renunțând la toate obiecțiile și
contestațiile în cadrul contractului mai înainte menționat, prin prezenta garantăm în mod
independent și irevocabil plata, la prima cerere scrisă din partea dvs., a oricărei sume avansate
Contractantului, până la un total de.....
(în cuvinte:.....) la prezentarea declarației în scris din
partea dvs. arătând că Contractantul nu a reușit să îndeplinească adecvat contractul mai
înainte menționat.

Această garanție va intra în vigoare și își va produce efectele, îndată ce plata în avans a fost
creditată în contul Contractantului.

În cazul oricărei reclamații în cadrul acestei garanții, plata va fi efectuată către KfW,
Frankfurt am Main (BIC: KFWIDEFF, BLZ 500 204 00), cont nr. 38 000 000 00 (IBAN:
DE53 5002 0400 3800 0000 00) în folosul.....(Agenția
contractantă/ Agenția de executare a proiectului).

Această garanție va expira nu mai târziu de.....

Până la această dată, trebuie să fi primit orice reclamație legată de plată prin adresă scrisă sau
telecomunicație electronică.

Este de înțeles faptul că dvs. ne veți returna această garanție, la expirare sau după efectuarea
plății întregii sume pretinse aici.

Această garanție este guvernată de legile.....

.....
Locul, data

.....
Garant

Formular standard de Garanție de bună execuție

Adresa băncii garante:

.....
.....
.....

Adresa beneficiarului (Agenția contractantă):

.....
.....
.....

La data de..... dumneavoastră ați încheiat cu.....
("Contractantul") un contract pentru.....(proiect, obiectul contractului) la
prețul de.....

Conform prevederilor din contract, Contractantul este obligat să furnizeze garanția de bună
execuție pentru% din valoarea contractului.

Noi, subsemnații.....(Garantul), renunțând la toate obiecțiile și
contestațiile în cadrul contractului mai înainte menționat, prin prezenta garantăm în mod
independent și irevocabil plata, la prima cerere scrisă din partea dvs., a unei sume până la un
total de.....(în cuvinte:.....)
la prezentarea declarației în scris din partea dvs. arătând că Contractantul nu a reușit să
îndeplinească în mod corespunzător contractul mai înainte menționat .

În cazul oricărei reclamații în cadrul acestei garanții, plata va fi efectuată către KfW,
Frankfurt am Main (BIC: KFWIDEFF, BLZ 500 204 00), cont nr. 38 000 000 00 (IBAN:
DE53 5002 0400 3800 0000 00) în folosul.....(Agenția de executare
a contractului/achizitor).

Această garanție va expira nu mai târziu de.....

Până la această dată, trebuie să fi primit orice reclamație legată de plată prin adresă scrisă sau
mijloace de telecomunicație electronică.

Este de înțeles faptul că dvs. ne veți returna această garanție, la expirare sau după efectuarea
plății întregii sume pretinse aici.

Această garanție este guvernată de legile din

.....
Locul, data

.....
Garant

Anexa 5

Declarație

Subliniem importanța unui proces liber, corect și competitiv de achiziții publice care preîntâmpină utilizarea de metode frauduloase. În acest sens, nici nu am oferit nici nu am acordat, direct sau indirect, nici un avantaj inadmisibil nici unui funcționar public sau altor persoane aflate în legătură cu oferta noastră, nici nu vom oferi sau acorda niciun astfel de tip de stimulente sau avantaje în prezentul proces de achiziții publice, sau, în cazul în care ni se atribuie contractul, pe parcursul execuției ulterioare a contractului.

Subliniem de asemenea importanța alinierii la standarde sociale minime (“Standarde fundamentale de muncă”) în cadrul implementării proiectului. Noi ne obligăm să ne supunem standardelor fundamentale de muncă ratificate de către..... (numele țării).

Ne vom informa personalul cu privire la obligațiile ce le revin precum și despre obligația acestora de a completa această declarație de angajament și de a se supune legilor țării.....(numele țării).

.....
Locul, data

.....
Ofertant

Abrevieri și glosar

Bfai	= Agenția federală de comerț exterior, Cod poștal 10 05 22, D-50445 Köln/Germany, Tel.: +49 221 2057 – 377, Fax: +49 221 2057-446, -275, e-mail: tender-tender@bfai.de , Internet: http://www.bfai.de
Perioada de ofertare	= Perioada între data editării documentelor de ofertare și data de prezentare a ofertelor
BOT	= Transfer pe bază de operațiuni; termenul este folosit aici similar cu alți termeni ca BOOT, BOO
Agenția de contractare	= A se vedea în introducere
Standarde fundamentale de muncă	= Standardele fundamentale de muncă definesc standardele internaționale minime pentru drepturile muncitorilor, asupra cărora s-a convenit. Acestea privesc munca forțată la copii și alte forme de exploatare a copiilor, libertatea de asociere și nediscriminarea. Acestea sunt stabilite de către Organizația Internațională a Muncii (ILO). Detalii privind standardele fundamentale de muncă precum și o listă care atestă care sunt țările care au ratificat și ce standarde au ratificat pot fi găsite pe pagina de internet la www.ilo.org
Poarta dezvoltării	= O listă a proceselor de achiziții publice în derulare poate fi găsită pe pagina de internet la www.dgmarket.com
Atribuirea discreționară	= Cuvântul este sinonim cu “atribuirea directă”
Raport de evaluare	= A se vedea definițiile în paragrafele 2.12 și 2.32
FIDIC	= Federația Internațională a Inginerilor Consultanți (www.fidic.org). Proiectele de lucrări civile sunt cuprinse în așa numita “Carte roșie”, utilajele electronice și tehnologice și proiectele de proiectare și construcție în “Cartea galbenă” și proiectele mici atribuite limitat în “Cartea verde”. “Cartea argintie” pentru instalații și echipamente turn-key este de importanță minoră pentru că nu asigură o consultanță independentă pentru proiectele financiare.
Cooperare financiară (CF)	= A se vedea definiția din introducere
Linii directoare pentru numirea	= Disponibil în 4 limbi pe http://www.kfw-

**Consultanților în cadrul cooperării
financiare germane cu țări
aflate în dezvoltare.**

[entwicklungsbank.de/EN Home/Service/Online Library/
Gudlines.jsp](http://entwicklungsbank.de/EN Home/Service/Online Library/Gudlines.jsp)

ICC

= Camera Internațională de Comerț. Adresa de internet www.icc-deutschland.de și altele

IFI

= Instituții financiare internaționale cum ar fi Banca Mondială, Banca asiatică de dezvoltare, Banca africană de dezvoltare, Banca europeană de reconstrucție și dezvoltare, Banca inter-americană de dezvoltare, Banca caribiană de dezvoltare.

Prospect privind plata fondurilor

= Disponibil în germană, engleză, spaniolă, și franceză pe [www.kfw-entwicklungsbank.de/EN Home/Service/Online Library/ Gudlines.jsp](http://www.kfw-entwicklungsbank.de/EN Home/Service/Online Library/Gudlines.jsp)

Agenția de executare a proiectului

= Agenție din țara destinatară, care este responsabilă cu implementarea proiectului, de obicei de asemenea *agenția de contractare*.

Procedura de achiziție

= Procedura de atribuire a contractului și rezultatele sale. Procedura de licitație cuprinde informații preliminare, calificarea, prepararea și evaluarea ofertelor perdante.

Țara destinatară

= Țara care primește împrumutul sau grantul CF sau țara în care destinatarul nonguvernamental își are domiciliul

**Sancțiuni ale Consiliului de Securitate
al Națiunilor Unite**

= Sancțiuni impuse de Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite împotriva statelor individuale (a se vedea www.un.org/News/ocg/sanction.htm)

**Condiții standard ale Asociației
Germane de Asigurări**

= [www.tis-gdv.de/tis/bedingungen/ inhalt2.htm](http://www.tis-gdv.de/tis/bedingungen/inhalt2.htm)

Documente standard

= (“Documente standard de licitație”), ale IFI-ului pentru licitație, documentele contractuale și de atribuire sunt specimene standardizate ale documentelor de achiziții ale IFI. Acestea sunt disponibile în engleză, de exemplu la www.worldbank.org/, sau la www.adb.org/

Perioada de valabilitate

= Perioada de valabilitate a ofertelor; perioada de valabilitate este aceeași cu perioada pentru garanția de licitație